CONNECTORS
VERBINDUNGSELEMENTE/KARABINER
SPOJKY/KARABINY

INSTRUCTION FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
NÁVOD K POUŽITÍ

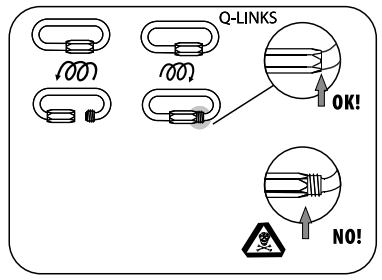
CE 1019
CE 1015

EU type-examination was done and EU conformity to type is performed by:
Notified Body 1015, SZÚ s.p., Tovární 85/5, 466 21 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
Notified Body 1019, VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07, Ostrava - Radvanice, Czech Republic

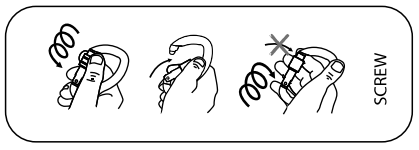
Clauses of the EN 362:2004 and EN 12275:13 are addressing essential requirements and provisions of the Regulation (EU) 2016/425.

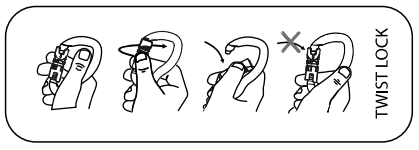
Prohlášení o shodě uvedeno na:
Declaration of conformity on our website: **www.rockempire.com**

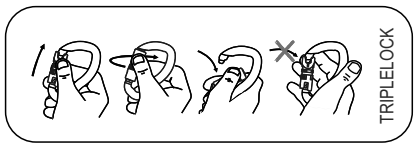
Rock Empire s.r.o., Ústecká 1918/95,
Děčín, 40502, Czech Republic, info@rockempire.com,
www.rockempire.com



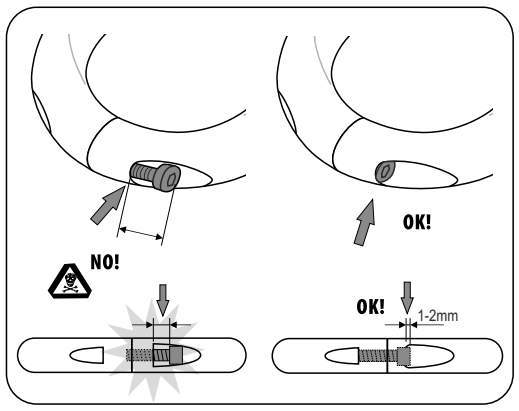
3 ROKY ZÁRUKA
GARANTIE 3 ANS
3 YEARS GUARANTED
GARANTIE 3 JAHRE
GARANTIA 3 ANNI

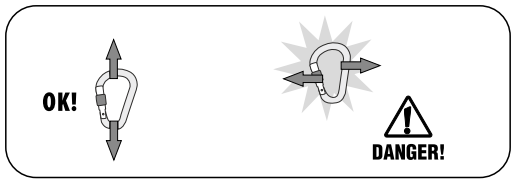


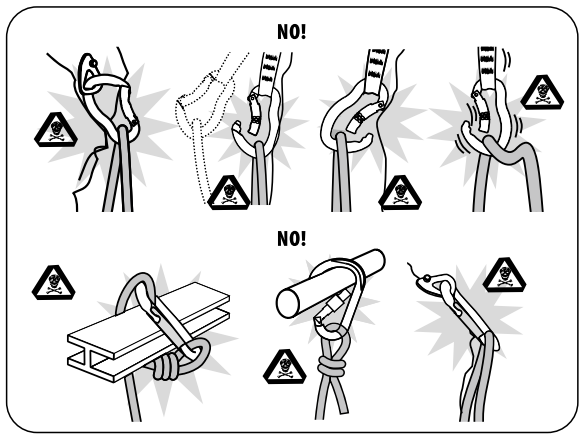




CE	• Indication of conformity with European Directive according to Regulation (EU) 2016/425 • Označení shody s evropskou direktivou podle nařízení (EU) 2016/425
1015 1019	• Identifikacation number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Regulation (EU) 2016/425; • Číslo Oznámeného subjektu provádějícího dohled nad jakostí výrobků dle nařízení (EU) 2016/425;
/00	• Year of manufacture • Rok výroby
0000	• Unique number • Individuální číslo
EN XXX:XX/Y	• Number of European standard/class • Číslo evropské normy/třída
	• Caution about proper study of manual instruction • Upozornění na důkladné prostudování návodu
kN	• Strength • Pevnost
↔x↕x⟲x	• Strength in axial and lateral direction, and with open gate. • Pevnost v podélném, příčném směru a při otevřené západce.
H	• Carabiner for dynamic belay and rappel (HMS). • Karabina určená pro dynamické jištění a slaňování (HMS).
K	• Carabiner for use on protected routes (klettersteig, via ferrata). • Karabina určená pro použití na zajištěných cestách (klettersteig, via ferrata).
X	• Oval carabiner. • Oválná karabina.





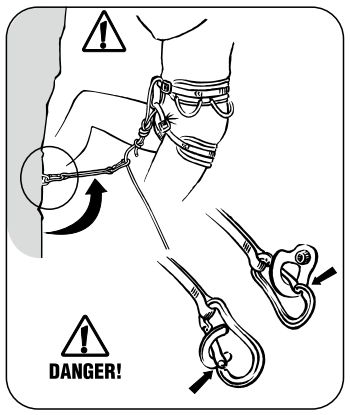


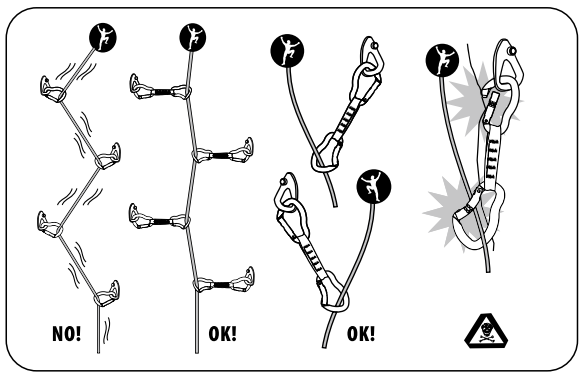
INSPECTION CARD / EVIDENČNÍ LIST - INSPEKČNÍ KARTA

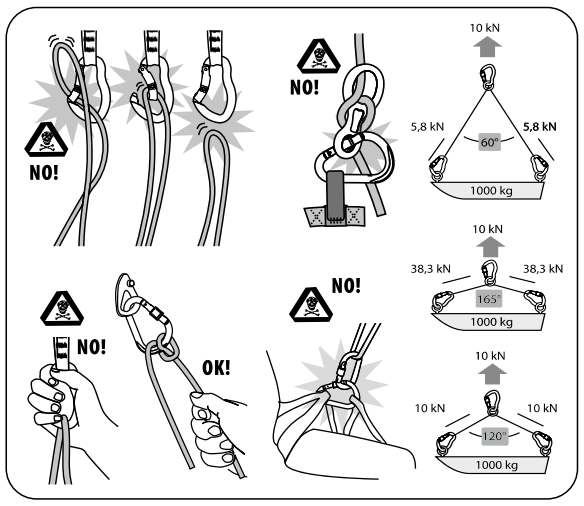
Model:	Year / Rok výroby:	Purchase date / Datum prodeje:
Date of first use / Datum prvního použití:		User / Uživatel:

INSPECTIONS EVERY 12 MONTHS/KONTROLY KAŽDÝCH 12 MĚSÍCŮ

Date / Datum	Name / Jméno	Note / Poznámka







ČESKY

Návod k použití
Nepoužívejte karabinu bez pečlivého přečtení návodu k použití. Používejte výrobek pouze pro účely, pro které je určen s ohledem na normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce a sportovních aktivit. Tento výrobek má za úkol chránit uživatele před rizikem pádu z výšky. Výrobek smí být používán pouze vyškolenými a/nebo jinak způsobilými osobami nebo musí být uživatel pod přímým dohledem vyškolených a/nebo jinak způsobilých osob.

Upozornění: přes veškeré úsilí, laboratorní zkoušky, kontroly, návody k použití a normy, není vždy možné reprodukovat to, co se skutečně stane v praxi, takže výsledky plynoucí z používání výrobků v podmínkách skutečného života mohou být někdy zcela odlišné. Nejlepší způsob výuky je stálá praxe pod dohledem kvalifikovaných a školených instruktorů.

Návod ukazuje různé možnosti použití (spojování jednotlivých součástí vybavení). V návodu nejsou vyjmenovány všechny možnosti nesprávného použití. Proto karabinu používejte pouze přesně podle návodu. Nesprávné užívání může způsobit vážné zranění nebo smrt. Za používání výrobku nese odpovědnost uživatel. Pokud uživatel tuto skutečnost nedokáže nebo nemůže přijmout, výrobek by neměl používat. V případě pochybností kontaktujte výrobce.

POZOR: před použitím je nezbytné prostudovat celý návod, nacvičit správné používání výrobku, seznámit se s jeho možnostmi a omezením jeho použití a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

POUŽITÍ
Před každým použitím zkontrolujte, zda na těle karabiny, zámku nebo na pojistce nejsou známky deformace, koroze či praskliny. Otevřete zámek a zkontrolujte, zda se při uvolnění karabina automaticky zavře a zajistí. Funkci zámku nesmí bránit žádné nečistoty (zbytky písku, kamínky, bláto apod.).
Přesvědčte se, že výrobek spolupracuje s dalším prvkem vaší výbavy, ke kterému je připojena (tvarem, velikostí apod.). V opačném případě může výrobek ovlivnit bezpečné používání vaší výbavy. Může dojít k náhodnému rozpojení jednotlivých prvků nebo jejich poškození (např. v případě připevnění karabiny k příliš silnému popruhu dojde k omezení její pevnosti). Nejste-li si jisti slučitelností jednotlivých prvku vaší výbavy, kontaktujte výrobce.
Výrobek je možné používat při teplotách od -40°C do +80°C. Chraňte výrobek před stykem s chemikáliemi.
Spojky se samočinně blokujícím zámkem a ručně blokovaným zámkem, je vhodné používat zejména tam, kde je uživatel připojuje a odpojuje méně často.

Materiály: slitina hliníku, nerez ocel.

POZOR: nikdy neotvírejte karabinu v průběhu jejího zatížení. Je nutné se vyvarovat kontaktu tohoto výrobku s drsnými povrchy a ostrými hranami. Uživatelé, kteří používají výrobek ve výškách a hloubkách, musí být v dobrém zdravotním stavu.
POZOR: délka karabiny musí být zohledněna v použitém systému zachycení pádu. Uživatel musí mít k disposici plán záchrany, který musí zohledňovat všechny nouzové situace.

ÚDRŽBA
Uživatel nemusí zajišťovat žádnou zvláštní údržbu. Nutné je pouze čištění a mazání. Výrobek oplachujte ve vlažné sladké vodě. Nechte jej uschnout mimo dosah přímých zdrojů tepla. K mazání pohyblivých částí používejte oleje na bázi silikonu. Zabraňte styku oleje s textilními částmi výrobku. V případě zasažení slanou vodou je nutné provést opláchnutí (viz. výše).

DEZINFEKCE
Jestliže je dezinfekce nutná, použijte prostředek obsahující kvartérní amonné soli, který rozpusťte v čisté vodě, max. 20°C. Výrobek namočte do roztoku zhruba na jednu hodinu a opláchněte čistou vodou.

Skladování: po vyčištění, vysušení a namazání uložte výrobek jednotlivě na suché, chladné a tmavé (zabraňte účinkům UV záření) místo, které je chemicky neutrální (jednoznačně se vyhněte slaným prostředím) a nachází se v dostatečné vzdálenosti od ostrých hran, zdrojů tepla, vlhkosti, korozivních látek nebo jiných možných škodlivých podmínek.
Neskladujte výrobek v mokrém stavu!

Vyřazení výrobku: Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou
- Pokud máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti
- Neznáte jeho úplnou historii používání
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Životnost a prohlídky
Čistě kovové výrobky mají životnost omezenu funkčností, opotřebením, deformací a oxidací (koroze). Pokud oprávněná osoba zjistí, že takový výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.
Čistě kovové výrobky musí být **minimálně 1 krát za 12 měsíců kontrolovány** výrobcem nebo osobou oprávněnou ke kontrole OOP kategorie III. jednoduché konstrukce (dále jen osoba oprávněná), jako např. IRATA a SPRAT LEVEL 3 atd. Tyto kontroly by měly být prováděny i v případě mimořádných událostí (pád, agresivní chemické prostředí, mechanické poškození, nebo pochybnost uživatele).

POZOR: neprovádějte na výrobku žádné úpravy, může dojít ke znehodnocení a snížení funkčnosti výrobku. Dbejte na to, aby zůstalo značení výrobku po celou dobu jeho životnosti čitelné.

ZÁRUKA:
VÝROBCE poskytuje **3 roky** záruku na vady materiálu a vady výrobní. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením nebo nesprávným použitím, dále pak zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není karabina určena, nejsou kryty touto zárukou.
VÝROBCE neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo jsou jeho důsledkem.

ENGLISH

Directions for Use
Do not use the snap hook without careful reading of the instructions for use. Use the product solely for the purpose for which it was designed and in compliance with the standards and regulations concerning occupational safety and safety of sporting activities. **This product is intended to protect the user from the risk of falling from a height.**
This product may only be used by trained and / or otherwise qualified persons, or the user must be directly supervised by trained and / or otherwise qualified persons.

Note: Regardless the efforts, laboratory tests, inspections, instructions for use and standard compliance it is not always possible to reproduce all that may actually happen in practice and so the results of the product use in real life conditions may sometimes be considerably different. The best way of learning is permanent practicing under supervision of qualified and trained instructors.

The instruction shows different ways of use (connections of individual parts of the outfit). The instruction does not represent an exhaustive list of incorrect use options. Therefore it is necessary to use the snap hook exactly as instructed in the directions for use. Incorrect use may cause severe injury or death. The user bears sole responsibility for the product use. Who cannot or does not want to accept this responsibility he should not use the product. Contact the manufacturer in the case of any doubt.

ATTENTION: Read the whole instruction carefully before use, exercise correct use of the product, learn about its limitations and scope of applicability and accept the risks connected with its use.

USAGE
Check the snap hook body, lock or safety pin before every use for any signs of deformation, corrosion or crack. Open the lock and check is automatic locking and securing after the snap hook loosening. The lock function must not be prevented by any impurities (sand, stones, mud etc.).
Make sure the product (its size, shape etc.) is compatible with the other element of your outfit to which it is connected. Otherwise the product may compromise safe use of your outfit. Accidental disconnection or damage of individual outfit elements may occur if the snap hook is not compatible (for example if the snap hook is connected to a too thick strap its strength may be compromised). If unsure about compatibility of the individual elements of your outfit contact the manufacturer.
The product can be used at temperatures from -40 ° C to + 80 ° C. Protect the product from contact with chemicals.
Connectors with a self-locking gate and a manually-locked gate are suitable for use especially when the user connects and disconnects them less often.

Materials: aluminum alloy, stainless steel.

ATTENTION: Never open the loaded snap hook. Avoid the product contact with rough surfaces and sharp edges. Users using the product at heights or in depths must be fit for this activity.
ATTENTION: the snap hook length must be considered in relation to the fall protection system used. The user must have a rescue plan at hand considering all potential emergency situations.

MAINTENANCE
No special user maintenance is required. Just cleaning and lubrication are needed. Rinse the soiled product in lukewarm fresh water. Let dry outside the reach of direct heat sources. Use silicone based oils for the moving part lubrication. Prevent contact of the lubrication oil with the textile parts of the product. In the case of exposure to sea water rinse the product after use (see above).

DISINFECTION
Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20°C). Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry it with a clean cloth.

Storage: After cleaning, drying and lubrication, store the equipment separately in a dry, cool and dark (avoid UV radiation) location, which is chemically neutral (avoid saline environments) and away from sharp edges, heat sources, moisture, corrosive substances or other potentially harmful conditions.
Do not store in a wet condition!

Product Disposal: Some exceptional situations may require the product to be discarded immediately after use, depending on the type, intensity and environment in which the product is used (contaminated environment, marine environment, sharp edges, high temperatures, chemicals, etc.).
The product must be disposed of if any of the following apply:
- Product has been subjected to severe falls or heavy loads.
- Product does not pass the periodic inspection
- If you have any doubts about its reliability
- You don't know its full history of use
- Product becomes obsolete due to changes or revisions in legislation, standards techniques or compatibility with other equipment, etc.

Service life and inspections
All-metal product life is limited by functionality, wear, deformation and oxidization (corrosion). Should the authorised person establish that the product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.
All-metal products must be **checked at least once in 12 months** by the manufacturer or a person authorized to check personal protective equipment of category III and simple structure (hereinafter "authorized person"), such as IRATA and SPRAT LEVEL 3 etc. These checks should also be performed after emergency occurrence (fall, aggressive chemical environment, mechanical damage or doubt of the user).

ATTENTION: Do not alter the product in any way, its function or integrity might be compromised. Keep the product label legible throughout its use.

WARRANTY:
The **MANUFACTURER** provides a **3-year** warranty covering material and production defects. The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, unqualified handling or improper use, and further by prohibited changes and bad storage conditions. Accidents, damages, negligence and usage the snap hook is not intended for are not covered by the warranty.
The MANUFACTURER is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage or being consequences thereof.

DEUTSCH

Gebrauchsanleitung
Den Karabiner ohne sorgfältiges Durchlesen der Gebrauchsanleitung nicht benutzen. Das Produkt nur für die Zwecke benutzen, für die es bestimmt ist, unter Berücksichtigung auf die Normen und Anordnungen, die sich auf den Arbeitsschutz und Sportaktivitäten beziehen. Dieses Produkt hat zur Aufgabe, den Benutzer vor dem Risiko eines Falls aus der Höhe zu schützen. Das Produkt darf nur von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen benutzt werden, oder der Benutzer muss unter der direkten Aufsicht von geschulten und/oder anders qualifizierten Personen sein.

Hinweis: Trotz aller Anstrengung, Laborprüfungen, Kontrollen, Gebrauchsanleitungen und Normen, ist es nicht immer möglich, das, was in der Praxis tatsächlich passiert, zu reproduzieren, so dass die Ergebnisse, die aus der Benutzung von Produkten unter den Bedingungen des tatsächlichen Lebens hervorgehen, manchmal vollkommen unterschiedlich sein können. Die beste Art der Einübung ist die ständige Praxis unter der Aufsicht von qualifizierten und geschulten Instruktoren.

Die Anleitung zeigt verschiedene Benutzungsmöglichkeiten (Verbindung einzelner Bestandteile der Ausrüstung). In der Anleitung sind nicht alle Möglichkeiten der falschen Benutzung genannt. Deshalb den Karabiner nur genau nach der Anleitung benutzen. Eine falsche Benutzung kann eine ernsthafte Verletzung oder den Tod verursachen. Für die Benutzung des Produkts trägt der Benutzer die Verantwortung. Wenn der Benutzer diese Tatsache nicht annehmen kann oder will, sollte er das Produkt nicht benutzen. Im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.

ACHTUNG: Vor der Benutzung ist es unerlässlich, die ganze Anleitung durchzulesen, die richtige Benutzung des Produkts einzuüben, sich mit seinen Möglichkeiten und Einschränkungen seiner Benutzung bekanntzumachen und die Risiken, die mit seiner Benutzung verbunden sind, anzunehmen.

BENUTZUNG
Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob es auf dem Körper des Karabiners, Schlosses oder an der Sicherung keine Merkmale von Deformierung, Korrosion oder Sprüngen gibt. Das Schloss öffnen und kontrollieren, ob es bei Lösung des Karabiners automatisch schließt und sichert. Verunreinigungen (Reste von Sand, Steine, Schlamm usw.) dürfen die Funktion des Schlosses nicht behindern.
Sich überzeugen, dass das Produkt mit den weiteren Elementen Ihrer Ausrüstung, an die es befestigt ist (durch die Form, Größe usw.) zusammenarbeitet. Im umgekehrten Fall kann das Produkt die sichere Benutzung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen. Es kann zu einer zufälligen Lösung der einzelnen Elmente oder zu ihrer Beschädigung kommen (z.B. im Fall der Befestigung des Karabiners an einem zu starken Gurt kommt es zur Einschränkung seiner Festigkeit). Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität der einzelnen Elmente Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, kontaktieren Sie den Hersteller.